



On receiving the Japanese Society of Investigative Dermatology Award 日本研究皮膚科学会賞(JSID賞)を受賞して

Riichiro Abe, Associate Professor
准教授 阿部 理一郎



Having received the prestigious 2011 JSID Award, I'd like to express my gratitude to Professor Hiroshi Shimizu, who's been instructing me, and all the other doctors who's been supporting me with their kindness and assistance. I feel that my responsibility as a researcher has become greater, as my name is now listed in the ranks of outstanding doctors.

I look on the award as an impetus to apply myself further in my work, including my research, which is still incomplete. I'm determined to rise to the expectations of all those concerned.

この度、2011年日本研究皮膚科学会賞(JSID賞)を受賞させていただくことができました。このような名誉ある賞を受賞させていただき、これまで私を指導し、また支えてきていただいた清水宏教授をはじめとする諸先生方に大変感謝いたします。またこれまでの歴代の著名な先生方の下に名前が入ることに大変重い責任を感じております。

もちろん私が受賞させていただいたことは、「君の仕事はまだまだで、今後もなお精進するように」、という叱咤の意味だと思っております。皆様のご期待に少しでも沿えるよう頑張っていきたいと思っております。



At the award ceremony: Dr. Abe with Dr. Yoshiki Tokura (right), President of the society.

授賞式にて:戸倉新樹理事長より



After the award lecture: Dr. Abe with the department members.

受賞講演を終えて:教室員の皆さんと

The Japanese Society for Investigative Dermatology Award

This award is presented to a member of the society (excluding professors) who has achieved the most outstanding research results in the previous five years.

日本研究皮膚科学会賞(JSID賞)

最近5年間において日本国内における研究業績の最も優秀な学会員(教授は除く)へ贈られる賞

Awardees from the Hokkaido University Department of Dermatology (since FY 2000)

北大皮膚科からの受賞者(2000年度以降)



Daisuke Sawamura (FY 2004)

In 2004: Associate Professor

Currently: Professor and Chairman, Department of Dermatology, Hirosaki University School of Medicine

澤村 大輔 先生(2004年度)

受賞時:北大皮膚科 助教授

現在:弘前大学皮膚科 教授



Masashi Akiyama (FY 2007)

In 2007: Associate Professor

Currently: Professor and Chairman, Department of Dermatology, Nagoya University School of Medicine

秋山 真志 先生(2007年度)

受賞時:北大皮膚科 准教授

現在:名古屋大学皮膚科 教授



Riichiro Abe (FY 2011)

Associate Professor

阿部理一郎 先生(2011年度)

北大皮膚科 准教授

Past Award Recipients	
2000	Masayuki Amagai Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Keio Univ.
2001	Yoshiki Tokura Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Hamamatsu Univ.
2002	Akemi Yamamoto Currently: Associate Professor, Dept. of Derm., Asahikawa Medical Univ.
2003	Shinichi Sato Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Tokyo Univ.
2004	Daisuke Sawamura Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Hirosaki Univ.
2005	Hironobu Ihn Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Kumamoto Univ.
2006	Shigetoshi Sano Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Kochi Univ.
2007	Masashi Akiyama Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Nagoya Univ.
2008	Koji Sayama Currently: Professor and Chairman, Dept. of Derm., Ehime Univ.
2009	Kenji Kabashima Currently: Associate Professor, Dept. of Derm., Kyoto Univ.
2010	Tamihiko Kawakami Currently: Associate Professor, Dept. of Derm., St. Marianna Univ.
2011	Riichiro Abe Currently: Associate Professor, Dept. of Derm., Hokkaido Univ.

歴代受賞者	
2000年	天谷 雅行(現:慶應義塾大学医学部皮膚科 教授)
2001年	戸倉 新樹(現:浜松医科大学皮膚科 教授)
2002年	山本 明美(現:旭川医科大学皮膚科 准教授)
2003年	佐藤 伸一(現:東京大学医学部皮膚科 教授)
2004年	澤村 大輔(現:弘前大学医学部皮膚科 教授)
2005年	伊 浩信(現:熊本大学医学部皮膚科 教授)
2006年	佐野 栄紀(現:高知大学医学部皮膚科 教授)
2007年	秋山 真志(現:名古屋大学医学部皮膚科 教授)
2008年	佐山 浩二(現:愛媛大学医学部皮膚科 教授)
2009年	梶島 健治(現:京都大学医学部皮膚科 准教授)
2010年	川上 民裕(現:聖マリアンナ医科大学皮膚科 准教授)
2011年	阿部理一郎(現:北海道大学大学院医学研究院皮膚科 准教授)

2 On Dr. Wang Gang's assuming chairmanship

トピックス

Wang Gang主任教授就任

Gang Wang, Professor and Chairman of the Xijing Hospital Dermatology Department, Forth Military Medical University (FMMU), and the Chief of Xijing Dermatology Hospital
 第四軍医科大学付属西京医院皮膚科教授・西京皮膚科病院院長 王 剛



On November 17th, 2011, I was appointed Professor and Chairman of the Xijing Hospital Dermatology Department, Forth Military Medical University (FMMU), and the Chief of the newly founded Xijing Dermatology Hospital.

The Dermatology Department Xijing Hospital is a national key discipline in China and the Chinese Military Institute of Dermatology. Since its inception in 1949, the department has made outstanding progress under the leadership of extraordinary professors such as Yaocheng Xi, Kezhuang Wei, Pengju Guan, Naizeng Che, Yufeng Liu and Tianwen Gao. The department numbers 240 members, including 8 professors, 10 associate professors, 12 assistant professors and 20 full-time researchers. Twenty-five of the members have doctoral degrees, and 14 of the doctors have experience at research institutes in the United States, Europe or Japan. With 48 hospital beds and 300,000 clinical outpatients a year, the department performs cutting-edge research and makes clinical achievements regarding psoriasis, vitiligo, autoimmune diseases, laser therapy, cosmetology, and more.

It's a great honour and responsibility to be appointed as Chairman of the department. I'd like to express my appreciation to my predecessor, Professor Tianwen Gao, and to all the individuals who have, in one way or another, supported and encouraged me. I'd also like to thank my mentor and friend, Professor Hiroshi Shimizu, for the guidance and support he offered me during my two years of research in the Hokkaido University Department of Dermatology. Not only did he share his valuable clinical and research experience, but he also taught me the precious management skills that are needed to run a department.

As head of the department, I'll fully dedicate myself to its development and to dermatological research. I hope my department will become even better known in the near future and will take a leading position in dermatology, not

2011年11月17日付で、中国西安市にある第四軍医科大学付属西京医院皮膚科主任教授に就任し、同時に西京皮膚科病院院長に就任しました。

西京医院皮膚科は中国と中国軍皮膚科研究所の国家主要基幹部隊です。

同科は、1949年の開設以来、Yaocheng Xi, Kezhuang Wei, Pengju Guan, Naizeng Che, Yufeng Liu, Tianwen Gao などの優れた教授たちの下、長足の進歩を遂げてまいりました。教授8名、准教授10名、講師12名、常勤の研究者20名を含む総勢240人を擁します。そのうち25人は博士号を持ち、14人は欧米・日本などでの研究経験を有しています。48床の病棟と年間30万人の外来患者数を持つ同科は、乾癬、白斑、自己免疫疾患、レーザー治療、美容術、その他において最先端の研究と臨床で成果をあげております。この皮膚科の主任に任命されることは大変な名誉と共に責任もまた大きいのです。前任のTianwen Gao教授をはじめとして、色々な形で私を支え勇気づけてくださったすべての人に感謝したいと思います。

また、私が北海道大学皮膚科で2年間研究している間、ご指導、ご支援くださったよき師であり、友人である清水宏教授にも感謝したいと思います。清水教授は、臨床、研究の貴重な経験を教えてくださいました。教室運営に必要な技術を教えてくださいました。

私は、教授として、その発展と皮膚科学の研究に献身していく所存です。当教室が近い将来に中国国内ばかりでなく世界でも先導的な教室として広く知られるようになることを望んでいます。また、若者が夢を実現し、働きやすいところにしていきたいと思っています。清水宏教授をはじめ、ドクター、実験助手、秘書のみなさんなど、北海道大学皮膚科での友人たちに、私の成功に惜しみなく力を貸していただいたことに感謝の気持ちを伝えたいと思います。

北大皮膚科とのさらなる協力を楽しみにしております。共に、より良い未来を築きましょう。

only in China but also in the world. I also want to make my department a platform for young people to fulfil their dreams and a pleasant place for all the members to work.

Again, I'm grateful to Professor Hiroshi Shimizu and my other friends at the Hokkaido University Department of Dermatology, including the doctors, lab technicians and secretaries who provided endless support and contributed to my success. I look forward to cooperation with Hokudai's Dermatology Department. Let's build a better future!



Congratulatory presents from Hiroshi
Hiroshiからのお祝いと共に

Message from Professor Hiroshi Shimizu

Dear Wang Gang, I am really happy to celebrate your assuming professorship at the Dermatology Department. I firmly believe that you will make a fine leader in the field of dermatologic science of the world, as you are a brilliant and hard working person, having expertise in clinical dermatology and proficiency in English, who is respected by people around you.

It was in 2004 that I first met you when I visited Xian to deliver my speech at the ceremony for granting me the title of honorary professor of Fourth Military Medical University, China. Later, you came to my department at Hokkaido University to do your research, and during your stay in Sapporo we'd become very good friends and the departments of our universities have deepened close relationship. I've never forgotten your visit to my home with your wife and son and the genuinely Chinese boiled dumplings that you cooked for us.

The most important thing for Professor and Chairman is to educate young doctors. Development of the department naturally follows the success in education. Wang Gang, I believe that you surely will be successful. Yes, you can!



清水 宏 教授からのメッセージ

親愛なる Wang Gang、皮膚科主任教授就任を心から嬉しく思います。皮膚科臨床に長け、努力家で頭脳明晰、英語も上手、そのうえに人望に厚い先生だから、必ずや世界の皮膚科の立派なリーダーになってくれると確信しています。

先生と初めて出会ったのは2004年、私が中国第四軍医科大学から名誉教授の称号をいただき、授与式と招待講演のため西安を訪れた時でした。その後、先生の北大皮膚科への留学をきっかけに、私たちはかけがえのない友人になり、そして御互いの教室も親交を深めていきました。先生が奥様と息子さんを連れて我が家に遊びに来てくれ、皆で本場の味の水餃子を作ってくれたことは忘れられません。

主任教授として最も大切なことは、若い人を大きく育てることだと思います。そうすれば自然に教室もさらに大きく発展するはずです。「Wang Gangなら必ず成功する、Yes, you can!」





3
 TOPICS
 トピックス

Establishment of a rapid granulysin assay kit

迅速グラニューライシン測定キットの確立

Yasuyuki Fujita, Assistant Professor

助教 藤田 靖幸



Based on the new finding that the serum granulysin concentration is elevated in the early stages of severe drug eruption, we've established an assay kit that quickly detects such elevation.

The 4th Lab has pursued drug eruption research as one of its major themes. It was in 2008 that Drs. Abe and Murata reported that the concentration of soluble Fas ligand is elevated in the early stages of severe drug eruption. Their report has had a significant impact, in that their finding has made it possible to predict whether drug exanthema will develop into the severe type (J Allergy Clin Immunol, 2008). We thought of creating a rapid assay kit similar to that for influenza. However, the idea wasn't realized because the serum concentration of soluble Fas ligand is extremely low: on the order of only several hundred pg/ml. We then focused on granulysin, about which Dr. Abe reported the next year (Ann Intern Med, 2009). For granulysin, it turned out to be possible to apply immunochromatography, which is used in rapid assays, because the concentration is on the order of several dozen ng/ml (Fig. 1). In tests using serum from patients in the early stages of drug exanthema that would develop into severe drug eruption, we obtained results that were consistent with those from ELISA.

The paper reporting on the development of the assay kit was published in J Am Acad Dermatol, with Dr. Yoshioka and me as coauthors (see "My Special Paper"; p. 59). The paper earned Dr. Yoshioka his Ph.D. An article about the kit appeared in the newspaper (Fig. 2). Drs. Saito and Nishimura continue their research with a view to applying the idea to patients with drug-induced hypersensitivity syndrome and GVHD. I'm determined to endeavor in my research, and I hope that the assay kit is widely applied in clinical cases and contributes to the greatest possible reduction of patients who suffer aftereffects of severe drug eruption.

このたび我々は、重症薬疹の発症早期で血清 granulysin (グラニューライシン) が上昇するという新しい知見をベースにして、その血清濃度上昇を簡便に検出できるキットを確立しました。

第4研究室では、薬疹を研究の大きな柱の一つとして取り組んでいます。阿部先生と村田先生は2008年に、可溶性 Fas リガンドが重症薬疹の早期で上昇することを報告されました。これは、薬疹患者が将来重症化するかどうかを予測できるという点で、非常にインパクトの大きいものでした (J Allergy Clin Immunol, 2008)。その時点で既に、インフルエンザの迅速検査のような診断キットが出来ないかというアイディアは出ていましたが、血清中の可溶性 Fas リガンド濃度が数百 pg/ml オーダーとあまりに低いため、キットを確立するまでには至りませんでした。そこで、翌年に阿部先生が報告された granulysin に着目しました (Ann Intern Med, 2009)。これは血清濃度が数十 ng/ml あり、迅速検査で用いられる免疫クロマトグラフィ法を応用することが可能でした (図1)。そして実際に、重症患者さんの早期血清を用いたところ、ELISA での測定結果に矛盾しない結果を得ることができました。

このキットの開発論文は、私と吉岡先生の共同筆頭著者で J Am Acad Dermatol 誌に掲載され (私の 1 編参照 P59)、吉岡先生はこの論文で無事に学位を取得されました。また、記事が新聞にも掲載されました (図2)。齋藤先生や西村慶子先生はさらに、薬剤過敏症候群や GVHD 患者への応用を視野に入れ、精力的に研究を続けられています。本キットが広く臨床応用され、重症薬疹の後遺症で苦しまれる方を減らすことを目標に、これからも取り組んでいく所存です。

On receiving the 2011 Excellent Paper Award of the Hokkaido University Graduate School of Medicine

北海道大学大学院医学研究科「優秀論文賞」受賞



Shintaro Tanimura, Department Director, Chitose City Hospital
市立千歳市民病院 医長 谷村 心太郎

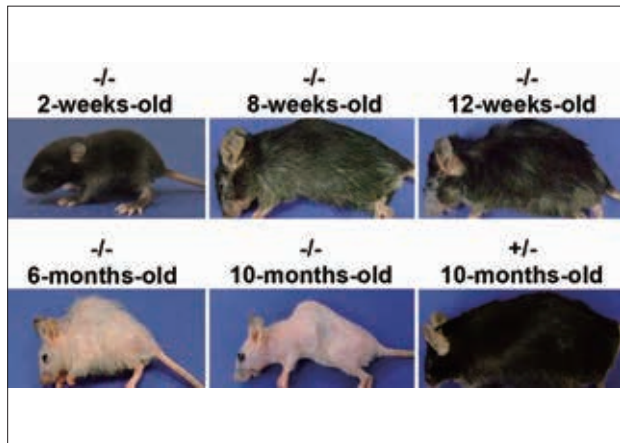


I received the 2011 Excellent Paper Award of the Hokkaido University Graduate School of Medicine. I wrote about this paper in the My Special Paper section (p. 57). This award was established in 2005. At first, papers that were published in journals with impact factors of 20 or higher were selected as candidates. However, since Dr. Wataru Nishie (Dermatology Dept.) received the award in 2007 for the publication of his paper in Nature Medicine, there hadn't been any candidate papers. The criteria were broadened to include papers published in journals with impact factors of 10 or higher.

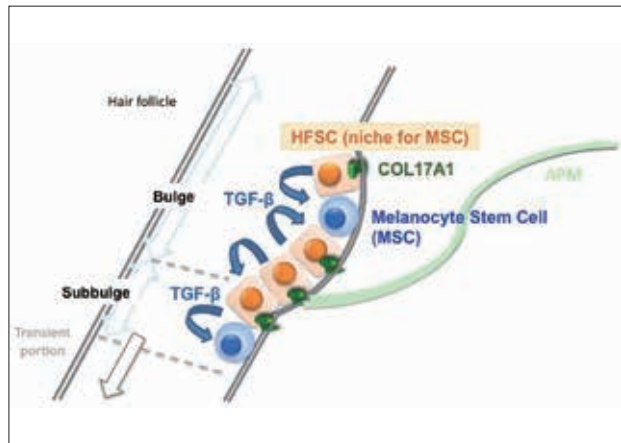
The paper selected for the award this time was published in Cell Stem Cell, whose impact factor is 25.943. The Graduate School of Medicine gave the paper a high evaluation and selected it for the award. I feel very honored for receiving it. I'd like to extend my heartfelt gratitude to Professor Emi Nishimura (Tokyo Medical and Dental University), Professor Hiroshi Shimizu, and the members of the laboratory for their guidance and assistance.

平成23年度北海道大学大学院医学研究科「優秀論文賞」を受賞しました。論文の詳細は、私の1編(P57)に紹介してあります。「優秀論文賞」は平成17年度に設置され、設置当初はインパクトファクターのスコアを20以上獲得している雑誌に掲載された論文が受賞対象となっておりました。しかし、平成19年度の西江渉先生(皮膚科/受賞論文: Nature Medicine)の受賞以外、対象となる論文がなかったため、審査基準が下げられ、平成21年度よりインパクトファクターのスコアを10以上獲得している雑誌に掲載された論文も受賞対象となったそうです。

今回受賞した論文は、インパクトファクターのスコアを25.943獲得している Cell Stem Cellに掲載された論文であり、スコア20以上の雑誌掲載論文ということで、北大大学院医学研究科からも大変評価していただき、光栄に思います。ご指導いただきました西村栄美教授(現東京医科歯科大学)、ならびに清水宏教授、および研究室の皆様にご心から感謝申し上げます。



Type XVII collagen-deficient mouse
17型コラーゲン欠損マウス



How type XVII collagen controls hair graying and loss
17型コラーゲンが白髪と脱毛を制御するメカニズム

Excellent Paper Award of the Hokkaido University Graduate School of Medicine

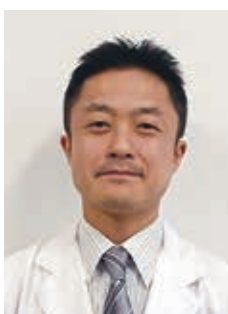
This award program was launched in 2005 to honor the authors of papers published in journals whose impact factor is ten or higher.

北海道大学医学研究科優秀論文賞

北海道大学大学院医学研究科において2005年度より設置され、
インパクトファクターのスコアが10以上の雑誌に掲載された論文を対象に選出される賞

Awardees from the Hokkaido University Department of Dermatology (since FY 2005)

北大皮膚科からの受賞者(2005年度以降)



Wataru Nishie (FY 2007)

西江 渉 先生(2007年度)

Humanization of autoantigen

Nishie W, Sawamura D, Goto M, Ito K, Shibaki A, McMillan JR, Sakai K, Nakamura H, Olasz E, Yancey KB, Akiyama M, Shimizu H.

Nat Med 13:378-383, 2007

Doctoral thesis
Currently: Associate Professor

大学院博士論文
現在:講師



Yasuyuki Fujita (FY 2010)

藤田 靖幸 先生(2010年度)

Bone marrow transplantation restores epidermal basement membrane protein expression and rescues epidermolysis bullosa model mice.

Fujita Y, Abe R, Inokuma D, Sasaki M, Hoshina D, Natsuga K, Nishie W, McMillan JR, Nakamura H, Shimizu T, Akiyama M, Sawamura D, Shimizu H.

Proc. Natl. Acad. Sci. USA 107:14345-14350, 2010

Doctoral thesis
Currently: Assistant Professor

大学院博士論文
現在:助教



Shintaro Tanimura (FY 2011)

谷村心太郎 先生(2011年度)

Hair follicle stem cells provide a functional niche for melanocyte stem cells.

Tanimura S, Tadokoro Y, Inomata K, Binh NT, Nishie W, Yamazaki S, Nakauchi H, Tanaka Y, McMillan JR, Sawamura D, Yancey K, Shimizu H, Nishimura EK.

Cell Stem Cell 8: 177-187, 2011.

Doctoral thesis
Currently: Department Director, Chitose City Hospital

大学院博士論文
現在:市立千歳市民病院・医長



After the awards ceremony (I'm the second from left in the back row.)
上段左から2番目が受賞者



Awards ceremony
授賞式の様子